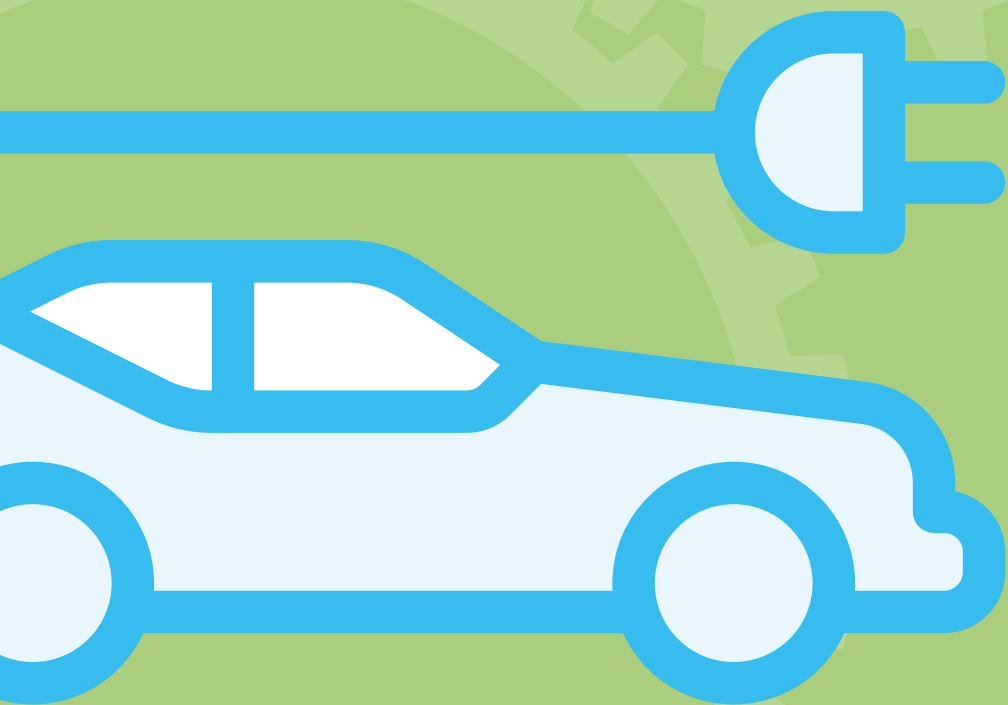


09.2020

Elektromobilität zu Schëtter

Électromobilité à Schuttrange

Electromobility in Schuttrange



Sommaire / Sommaire / Table of contents

VIRWUERT / PRÉFACE / PREFACE P.4

ALEEDUNG / INTRODUCTION /
INTRODUCTION P.6

1. ELEKTRIFIZÉIERUNG VUM KOMMUNALE
FUERPARK / ÉLECTRIFICATION DU PARC DE
VÉHICULES COMMUNAL / ELECTRIFICATION
OF THE MUNICIPAL VEHICLE FLEET P.8

2. ELEKTRIFIZÉIERUNG VUM
SYRIEXPRESS / ÉLECTRIFICATION DU
SYRIEXPRESS / ELECTRIFICATION OF
SYRIEXPRESS P.9

3. INSTALLATIOUN VUN ËFFENTLECHEN
OPLUETSTATIOUNEN / INSTALLATION DE
BORNES DE CHARGE PUBLIQUES /
INSTALLATION OF PUBLIC CHARGING
STATIONS P.11

4. FINANZIELL SUBVENTIOUNE FIR
D'ELEKTROMOBILITÉIT / SUBVENTIONS
FINANCIÈRES POUR L'ÉLECTROMOBILITÉ /
FINANCIAL SUBSIDIES FOR
ELECTROMOBILITY P.14

5. NËTZLECH KONTAKTER / CONTACTS
UTILES / USEFUL CONTACTS P.18

6. NËTZLECH INTERNETSITEN / LIENS INTERNET
UTILES / USEFUL WEBPAGES P.18



Virwuert

LU

Léif Matbierger,

D'Gemeng Schëtter engagéiert sech géint de Klimawandel. Sait dem Joer 2000, ass se Member am Klimabündnis an 2013 huet se de Kontrakt vum Klimapakt mam Staat ënnerschriwwen. Déi national Ziler am Beräich vun der Energieeffizienz, den erneierbaren Energien an de CO₂-Emissiounen gëtt vun der Gemeng ënnerstëtzt.

Zu deem Zweck ginn eng ganz Rei Mesuren an deem Beräich um Territoire vun der Gemeng ëmgesat. Eng vun dëse Mesuren ass d'Promotioun vun elektresche Gefierer an Investitiounen an d'Elektrifizierung vum kommunale Fierpark.

Dëse Guide huet d'Vocatioun d'Efforte vun der Gemeng am Beräich vun der Elektromobilitéit virzestellen a nützlich Informatiounen fir d'Bierger aus eiser Gemeng ze regruppéieren.

Mir wënschen iech vill Spaass beim Liesen.

Jean-Paul Jost, Buergermeeschter
Claude Marson, Schäffen
Serge Thein, Schäffen

KlimaPakt

Meng Gemeng engagéiert sech



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

FR

Préface

Chers citoyens,

La commune de Schuttrange s'engage contre le changement climatique. Depuis l'année 2000, elle est membre de l'Alliance pour le Climat et en 2013, elle a souscrit le contrat du Pacte Climat avec l'État. Les objectifs nationaux en matière d'efficacité énergétique, des énergies renouvelables et de réduction des émissions des gaz à effet de serre sont soutenus par la commune.

À cette fin, de nombreuses mesures dans ces domaines sont mises en œuvre sur le territoire de la commune. Une de ces mesures est la promotion de véhicules électriques et l'investissement dans l'électrification du parc de véhicules communal.

Ce guide a pour vocation de présenter les efforts entrepris par la commune dans le domaine de l'électromobilité et de regrouper les informations utiles pour les citoyens de notre commune.

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

Jean-Paul Jost, Bourgmestre
Claude Marson, Echevin
Serge Thein, Echevin

EN

Preface

Dear citizens,

The municipality of Schuttrange acts against climate change. Since the year 2000, it has been a member of the Climate Alliance, and in 2013, it has signed the climate pact contract with the State. National targets in energy efficiency, renewable energy and greenhouse gas emissions are supported by the municipality.

For this purpose, many measures in these areas are implemented on the territory of the municipality. One of these measures is the promotion of electric vehicles and investments in the electrification of the municipal vehicle fleet.

The motivation of this guide is to present the efforts undertaken by the municipality in the field of electromobility and to gather useful information for the citizens of our municipality.

We wish you a good reading.

Jean-Paul Jost, Mayor
Claude Marson, Alderman
Serge Thein, Alderman



Aleedung

LU

Den 20. Mee 2015 huet de Schëtter Gemengerot decidéiert d'Leitlinnen am Beräich vun der Klima- an Energiestrategie vun der Gemeng, konform zur nationaler Strategie unzehuelen. Dës Leitlinne gesinn ënner anerem eng Verbesserung vun der Offer an der Qualitéit vum ëffentlechen Transport, een intelligent an nohaltegt Mobilitéitsverhale vun der kommunaler Verwaltung an d'Exploitatioun vun engem klimafrëndleche Fierpark vir.

Fir dës Prinzipper ëmzesetzen, huet d'Gemeng Schëtter decidéiert an d'Elektromobilität ze investéieren, an huet folgend Measure geholl:

- Elektrifizéierung vum kommunale Fierpark;
- Elektrifizéierung vum Syriexpress;
- Installatioun vun ëffentlechen Opluetstatiounen;
- Finanziell Subventiounen fir d'Elektromobilität.

FR

Introduction

En date du 20 mai 2015, le Conseil communal de Schuttrange a décidé l'approbation des principes directeurs en matière de stratégie climatique et énergétique de la commune conforme à la politique nationale. Ces principes directeurs prévoient entre autres une amélioration de l'offre et de la qualité du transport public, un comportement de mobilité intelligent et durable au sein de l'administration communale et l'exploitation d'un parc de véhicules communal respectueuse du climat.

Afin de mettre en œuvre ces principes, la commune de Schuttrange a décidé d'investir dans l'électromobilité, et a pris les mesures suivantes:

- Électrification du parc de véhicules communal ;
- Électrification du SyriExpress ;
- Installation de bornes de charge publiques ;
- Subventions financières pour l'électromobilité.

EN

Introduction

On May 20, 2015, the municipal Council of Schuttrange decided to approve the guidelines of the municipality's climate and energy strategy in accordance with national politics. These guiding principles include, among other things, an improvement in the offer and quality of public transport, an intelligent and sustainable mobility approach within the municipal administration and the operation of a municipal vehicle fleet respecting the climate.

In order to implement these principles, the municipality of Schuttrange decided to invest in electromobility, and took the following measures:

- Electrification of the municipal vehicle fleet;
- Electrification of SyriExpress;
- Installation of public charging stations;
- Financial subsidies for electromobility.



1. ELEKTRIFIZÉIERUNG VUM KOMMUNALE FUERPARK

1. ÉLECTRIFICATION DU PARC DE VÉHICULES COMMUNAL

1. ELECTRIFICATION OF THE MUNICIPAL VEHICLE FLEET

D'Schëtter Gemeng huet iwwert déi lescht Joren an d'Elektrifizéierung vun hirem Fuerpark investéiert. Am Moment sinn dat 6 vollelektresch Gefierer, dovun 3 Autoen, eng Camionnette, een Transporter mat Kipper an een Elektrovélo.

La commune de Schuttrange a investi les dernières années dans l'électrification de son parc de véhicules. Pour le moment, ce sont 6 véhicules entièrement électriques dont trois voitures, une camionnette, un transporteur avec benne et un vélo électrique.

The municipality of Schuttrange has invested the last few years in the electrification of its vehicle fleet. At the moment these are 6 electric vehicles with three cars, a van, a tip transporter and an electric bike.



2. ELEKTRIFIZÉIERUNG VUM SYRIEXPRESS

2. ÉLECTRIFICATION DU SYRIEXPRESS

2. ELECTRIFICATION OF SYRIEXPRESS

De Syriexpress ass ee personaliséierten Navetteservice vun der Schëtter Gemeng. Hien deckt de gesamten Territoire vun der Schëtter Gemeng of, esou wéi och verschidden Interessipunkten ausserhalb vun der Gemeng.

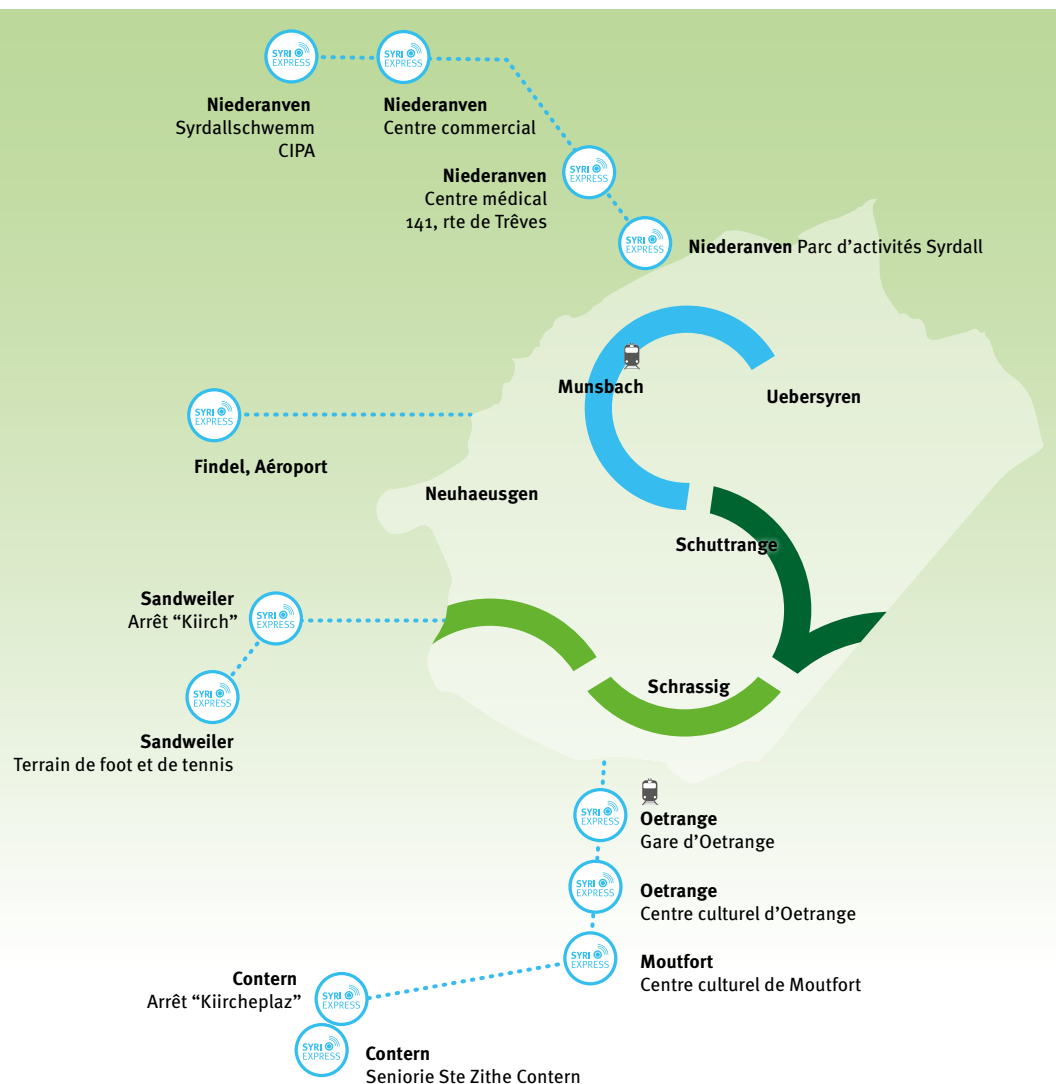
Le SyriExpress est un service navette personnalisé de la commune de Schuttrange. Il dessert l'ensemble du territoire de la commune de Schuttrange ainsi que certains points d'intérêts en dehors de la commune.

Säit dem 28. Mee 2018, funktionéiert dëse Service mat engem vollelektresche Bus.

À partir du 28 mai 2018, ce service fonctionne avec un bus entièrement électrique.

The SyriExpress is a personalized shuttle service of the municipality of Schuttrange. It desserts the entire territory of the municipality of Schuttrange as well as certain points of interest outside the municipality.

As of May 28, 2018, this service operates with a fully electric bus.



3. INSTALLATIOUN VUN ËFFENTLECHEN OPLUETSTATIONEN

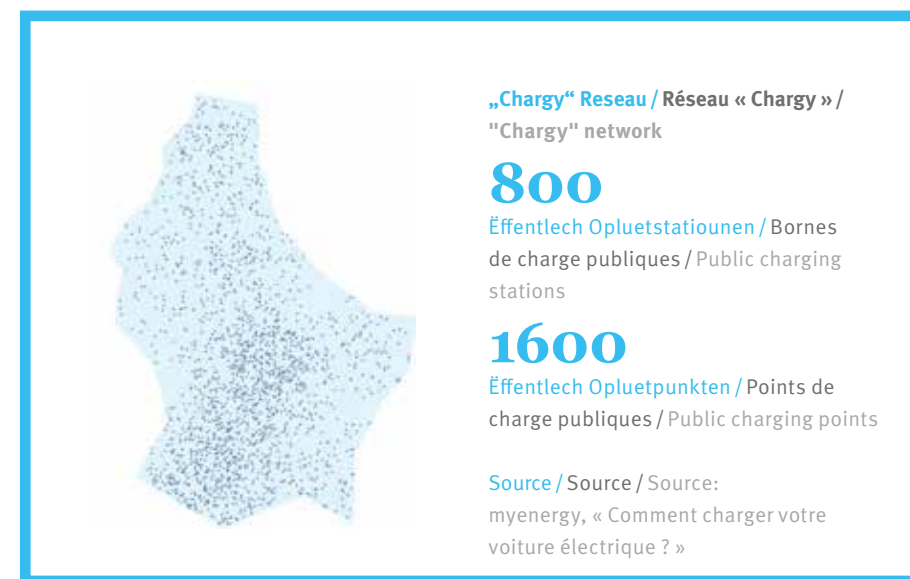
3. INSTALLATION DE BORNES DE CHARGE PUBLIQUES

3. INSTALLATION OF PUBLIC CHARGING STATIONS

Den ëffentlechen Opluetsatiounereseau „Chargy“ wäert de ganze Lëtzebuerger Territoire ofdecken, mat 800 Opluetsatiounen respektiv 1.600 Opluetspunkten.

Le réseau des bornes de charge publiques « Chargy » couvrira la totalité du territoire luxembourgeois avec 800 bornes de charge respectivement 1.600 points de charge.

The network of public charging stations "Chargy" will cover the totality of Luxembourg territory with 800 charging stations and 1,600 charging points respectively.





Am Mäerz 2017, huet d'Schëtter Gemeng hir éischt ëffentlech „Chargy“-Opluetstatioun op der Kiercheplaz zu Schëtter empfaangen. Eng zweet ëffentlech Opluetstatioun gëtt et zanter Kuerzem um Parking vun der Minsber Gare. Dräi weider Opluetstatioune sinn a Planung (Campus an der Dällt a Parc d'activités Syrdall).

Den ëffentlechen Opluetstatiounereseau an der Schëtter Gemeng gëtt deemno kontinuierlech ausgebaut.

En mars 2017, la commune de Schuttrange a accueilli sa première borne de charge publique « Chargy » sur la place de l'église à Schuttrange. Une deuxième borne de charge publique se trouve depuis peu au parking de la gare de Munsbach. Trois bornes de charge publiques supplémentaires sont actuellement en planification (Campus an der Dällt et Parc d'activités Syrdall).

Le réseau de charge publique sur le territoire de la commune de Schuttrange sera donc renforcé continuellement.

In March 2017, the municipality of Schuttrange welcomed its first public charging station "Chargy" on the site of the church in Schuttrange. Lately, a second public charging station is located in the parking lot of Munsbach train station. Three additional public charging stations are currently being planned (Campus an der Dällt and Parc d'activités Syrdall).

The public charging network on the territory of the municipality of Schuttrange will therefore be continuously strengthened.

Bleift ze erwänen, dass verschidde privat Entreprene hire Clienten Opluetméiglechkeeten zur Verfügung stellen.

Zousätzlech zu den 800 ëffentlechen Opluetstatioune kënnen Opluetstatioune an de „Chargy“-Réseau integréiert ginn. Dës Bornen si mat engem Autocollant „Chargy OK“ gekennzeechent a bidden de Notzer déi selwecht Funktionalitéiten un wéi d'„Chargy“-Statioune.

Den Accès zu de „Chargy“ a „Chargy OK“ Statioune geschitt mat der mKaart, eng einfach an zentraliséiert Solutioun fir ganz vill Mobilitéitsservicer (mBox-Accès,...). Weider Informatiounen fannt Dir op www.mkaart.lu.

Reste à noter que différentes entreprises privées mettent à disposition de leurs clients des possibilités de charge.

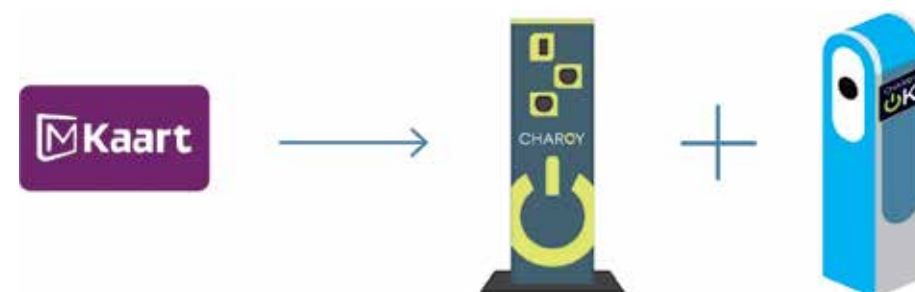
En sus des 800 bornes, des bornes supplémentaires peuvent être intégrées dans le réseau « Chargy ». Ces bornes sont marquées avec un autocollant « Chargy OK » et offrent aux utilisateurs les mêmes fonctionnalités que les bornes « Chargy ».

L'accès aux stations « Chargy » et « Chargy OK » se fait via la mKaart, solution simple et centralisée pour de nombreux services de mobilité (accès aux mBox,...). Vous trouvez de plus amples informations sur www.mkaart.lu.

It should be noted that different private companies offer to their customers the possibility of charging.

Supplementary to the 800 stations, additional stations can be integrated into the "Chargy" network. These stations are marked with a "Chargy OK" sticker and offer users the same features as the "Chargy" station.

Access to the "Chargy" and "Chargy OK" stations is done via the mKaart, a simple and centralized solution for many mobility services (access to the mBox,...). You find more information on www.mkaart.lu.



Source / Source / Source: myenergy, « Comment charger votre voiture électrique ? »

4. FINANZIELL SUBVENTIOUNE FIR D'ELEKTROMOBILITÉIT

4. SUBVENTIONS FINANCIÈRES POUR L'ÉLECTROMOBILITÉ

4. FINANCIAL SUBSIDIES FOR ELECTROMOBILITY

Folgend finanziell Subventiounen ginn et fir d'Elektromobilitéit:

Les subventions financières suivantes sont allouées pour l'électromobilité :

The following financial subsidies are allocated to electromobility:



- Staatlech Primm vun **8.000 €¹⁾**  **o 5.000 €**
fir vollelektresch Autoen an Notzgefiere

- Prime étatique de **8.000 €¹⁾**  **o 5.000 €**
pour voitures et véhicules utilitaires entièrement électriques

- State premium of **€ 8,000¹⁾**  **o € 5,000**
for fully electric cars and utility cars



- Staatlech Primm vun **2.500 €**
fir plug-in hybrid Autoen an Notzgefiere mat ≤ 50g CO₂/km

- Prime étatique de **2.500 €**
pour voitures et véhicules utilitaires de type plug-in hybride avec des émissions ≤ 50g CO₂/km

- State premium of **€ 2,500**
for plug-in hybrid cars and utility vehicles with emissions ≤ 50g CO₂/km



- Staatlech Primm bis zu

1.000 €¹⁾²⁾  **o 500 €³⁾**

fir vollelektresch Quadricyclen, Motocycletten (vun 125 cm³ un) a Cyclomotoeren (Scooteren a Pedelecs⁴⁵)

+ bis zu 750 €⁴⁾

fir vollelektresch Cyclomotoeren vum Fonds nova naturstroum

- Prime étatique jusqu'à

1.000 €¹⁾²⁾  **o 500 €³⁾**

pour quadricycles, motocycles (à partir de 125 cm³) et cyclomoteurs (scooters et Pedelecs⁴⁵) entièrement électriques

+ Prime jusqu'à 750 €⁴⁾

pour cyclomoteurs entièrement électriques du Fonds nova naturstroum

- State premium up to

€ 1,000¹⁾²⁾  **o € 500³⁾**

for fully electric quadricycles, motorcycles (from 125 cm³ on) and cyclomotors (scooters and Pedelecs⁴⁵)

+ Premium up to € 750⁴⁾

for fully electric cyclomotors from the "Fonds nova naturstroum"



**NEISTART
LËTZEBURG**

Am Kader vun engem nohaltegen a wirtschaftleche Relancement a fir d'Ziler déi am nationalen Energie- a Klimaplang ze

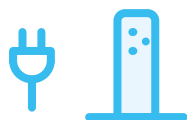
realiséiere sinn, huet d'Regierung decidéiert de System vu Primme fir Gefierer mat Null- oder Niddregemissiounen ze erhéijen / ze stäerken, valabel vum 11. Mee 2020 bis den 31. Mäerz 2021.

Dans le cadre d'une reprise économique durable et en vue d'atteindre les objectifs fixés dans le Plan national intégré en matière d'énergie et de climat, le gouvernement a décidé d'augmenter / de renforcer le régime de primes pour véhicules à zéro ou à faibles émissions, valables du 11 mai 2020 jusqu'au 31 mars 2021.

As part of a sustainable economic recovery and in order to achieve the objectives set in the National Energy and Climate Plan, the government has decided to increase / strengthen the bonus system for vehicles to zero or low-emission, valid from May 11, 2020 until March 31, 2021.



- Staatlech Primm bis zu **600 €¹⁾²⁾**  **o 300 €³⁾** fir Vëloen a Pedelecs25
- + Kommunal Primm bis zu **200 €⁵⁾** fir Elektrovëloen a Pedelecs25
- Prime étatique jusqu'à **600 €¹⁾²⁾**  **o 300 €³⁾** pour vélos et Pedelecs25
- + Prime communale jusqu'à **200 €⁵⁾** pour vélos électriques et Pedelecs25
- State premium up to **€ 600¹⁾²⁾**  **o 300 €³⁾** for bikes and Pedelecs25
- + Municipal premium up to **€ 200⁵⁾** for electric bikes and Pedelecs25



- Staatlech Primm bis zu **1.650 €⁶⁾** fir d'Installatioun vun enger privater Opluetstatioun
- + Primm bis zu **2.000 €⁷⁾** fir d'Installatioun vun enger privater Opluetstatioun vum Fonds nova naturstrom
- Prime étatique jusqu'à **1.650 €⁶⁾** pour l'installation d'une borne de charge privée
- + Prime jusqu'à **2.000 €⁷⁾** pour l'installation d'une borne de charge privée du Fonds nova naturstrom
- State premium up to **€ 1,650⁶⁾** for the installation of a private charging station
- + Premium up to **€ 2.000⁷⁾** for the installation of a private charging station from the "Fonds nova naturstrom"

- ¹⁾ Déi héich Primm gëtt accordéiert fir d'Gefierer/Vëloen déi tëscht dem 11. Mee 2020 an dem 31. Mäerz 2021 bestallt ginn.
- ²⁾ De Montant vun der Primm entsprécht 50% vun de Käschten HTVA, ouni déi respektiv maximal Montanten ze depasséieren.
- ³⁾ De Montant vun der Primm entsprécht 25% vun de Käschten HTVA, ouni déi respektiv maximal Montanten ze depasséieren.
- ⁴⁾ De Montant vun der Primm entsprécht 10% vun de Käschten HTVA, ouni de maximale Montant vun 750 € ze depasséieren.
- ⁵⁾ De Montant vun der Primm entsprécht 10% vun de Käschten TTC, ouni de maximale Montant vun 200 € ze depasséieren.
- ⁶⁾ De Montant vun der Primm entsprécht 50% vun de Käschten HTVA, ouni de maximale Montant vun 1.650 € ze depasséieren.
- ⁷⁾ De Montant vun der Primm entsprécht 15% vun de Käschten HTVA, ouni de maximale Montant vun 2.000 € ze depasséieren.

Faant all d'Konditiounen fir eng Primm ze kréien op:
www.clever-fueren.lu
www.clever-lueden.lu
www.fnn.lu
www.schuttrange.lu

- ¹⁾ La prime élevée est accordée pour les véhicules/vélos commandés entre le 11 mai 2020 et le 31 mars 2021.
- ²⁾ Le montant de la prime s'élève à 50% du coût HTVA, sans toutefois dépasser les montants maximaux respectifs.
- ³⁾ Le montant de la prime s'élève à 25% du coût HTVA, sans toutefois dépasser les montants maximaux respectifs.
- ⁴⁾ Le montant de la prime s'élève à 10% du coût HTVA, sans toutefois dépasser le montant maximal de 750 €.
- ⁵⁾ Le montant de la prime s'élève à 10% du coût TTC, sans toutefois dépasser le montant maximal de 200 €.
- ⁶⁾ Le montant de la prime s'élève à 50% du coût HTVA, sans toutefois dépasser le montant maximal de 1.650 €.
- ⁷⁾ Le montant de la prime s'élève à 15% du coût HTVA, sans toutefois dépasser le montant maximal de 2.000 €.

Retrouvez toutes les conditions d'éligibilité pour l'obtention d'une prime sur :
www.clever-fueren.lu
www.clever-lueden.lu
www.fnn.lu
www.schuttrange.lu

- ¹⁾ The higher premium is granted for vehicles/bikes ordered between 11 May 2020 and 31 March 2021.
- ²⁾ The amount of the premium is 50% of the HTVA cost, without exceeding the maximum respective amounts.
- ³⁾ The amount of the premium is 25% of the HTVA cost, without exceeding the maximum respective amounts.
- ⁴⁾ The amount of the premium is 10% of the HTVA cost, without exceeding the maximum amount of € 750.
- ⁵⁾ The amount of the premium is 10% of the TTC cost, without exceeding the maximum amount of € 200.
- ⁶⁾ The amount of the premium is 50% of the HTVA cost, without exceeding the maximum amount of € 1.650.
- ⁷⁾ The amount of the premium is 15% of the HTVA cost, without exceeding the maximum amount of € 2.000.

Find all eligibility conditions for opting for a premium on:
www.clever-fueren.lu
www.clever-lueden.lu
www.fnn.lu
www.schuttrange.lu

5. NËTZLECH KONTAKTER

5. CONTACTS UTILES

5. USEFUL CONTACTS



ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHUTTRANGE

2, Place de l'Église

L-5367 Schuttrange

T. +352 35 01 13 - 1

www.schuttrange.lu



MYENERGY

28, rue Glesener

L-1630 Luxembourg

Hotline : 8002 11 90

www.myenergy.lu

6. NËTZLECH INTERNETSITEN

6. LIENS INTERNET UTILES

6. USEFUL WEBPAGES

Generell Informatiounen /

Informations générales /

General informations:

- www.schuttrange.lu

- www.myenergy.lu

Informatiounen zu de Subventiounen /

Informations sur les subventions /

Informations on subsidies:

- www.clever-fueren.lu

- www.clever-lueden.lu

- www.fnn.lu

- www.schuttrange.lu

Informatiounen zum ëffentlechen

Opluetstatiounereseau /

Informations sur le réseau de charge publique /

Informations on public charging network:

- www.chargy.lu

- www.mkaart.lu

